

1 Phixxirosa

¹ Yesus Kiristoosan kiitetida pixxirosape, Asa biittan beten dizaytas Phanxoosen, Galatiyan, Qepedooqiyan, Isiyanine Bitaniya biittan laaleti diza intes, ² Aaway Xoossi kase intena erida mala dooretidaytas, Yesus Kiristoosas azazistanasine inte iza suuthan aracetidi geeyana mala xiillo ayanan dumattida intes kiyatethine sarotethi daro.

Gita hidota

³ Yesus Kiristoosay hayqope dendida gishshi nuusu deyo gidida ufayssi immidayssi ba gita maarotethan nuna bees ooratha nayta histidayss nu Goda Yesus Kiristoosa Aaway Xoossi galateto. ⁴ Izi dhayontta, mooretonttane ceegontta laataso intes salon giigisi wothides. ⁵ Inteka wursetha gallasan buro qonccana atotethas ammano geedon Xoossa wolqan naagetidista. ⁶ Ha7i guutha wodes дума дума paaceti intena waayssikoka inte hessan ufa7ettite. ⁷ Hessi he paacezi inte bolla gakizay inte ammanoyi tumu gididayssa qonccisanaskko. Dhayana worqayka taman paacettes. Worqape aadhi boncho gidida inte ammanoyka hessatho paacistanas besses. Hessi he paacetida inte ammanoy Yesus Kiristoosay qoncciza gallas galatas, bonchosine sabas intena gaathana. ⁸ Inte Yesus Kiristoosa ayfera beyontta aggikoka inte iza doosista. Ha7ika inte

iza beyontta aggikoka iza ammaneta; Coo qaalán qonccisana danda7ontta gita boncho ufayss inte ufa7etista. ⁹ Inte naagiza inte shempoysst atoteth inte ammanon demmidista. ¹⁰ He atotethaza gishshi intes imistana kiyatethas kase nabeti lo7ethi wozinape pilig xeellida. ¹¹ Kase isttan diza Kiristoosa ayanay Xoossafe tiyettidayssa bolla gakana waayezane he waayezape guye izi demmana bonchoza gishshi kase bessi wothides. Istti qass hessi wurikka ayide waani hananakone yuushi qopida. ¹² He kase nabeti intes oothida attin istti bees oonthonttayssi isttas qonccen erettides. Istti intes oothiday bolla salope kiitetida xiillo ayana baggara ha7i intes miishiracho qaala yootida asati intes yootidayssa qonccisanasikko. Hessa qaala kiitanchatika beyanas amottida.

Xoossas dummati duus

¹³ Hessa gishshi inte inte wozina suurisidi oothos giigetite. Wogara deyite. Yesus Kiristoosay qoncciza wode inte iza kiyatetha demmanas intes kumetha ufayssi deyo. ¹⁴ Inte azazetiza nayta gididi erontta dishe inte kase intes diza iitta qofa kaallopite. ¹⁵ Intena xeeygida Xoossi duuma gidida mala inteka inte duussan wurson duumatite. ¹⁶ Gaasoyka “Tani duuma gidida gishshi inteka duuma gidite” geeteti geesha maxaafan kase xaafetides. ¹⁷ Oonaka duuma shaaki maadontta issa issas izade ootho mala piridiza Xoossa “Izi nu Aawakko” giidi inte xeeygizazi gidiko hayssa alamezan inte imathene bete asi gidi diza wode wurson izas babbite. ¹⁸ Inte kase inte Aawatape laatida coo mela

hada duusafe wozettiday dhayiza biran woykko worqan gidonttayssa inte ereista. ¹⁹ Gido attin inte wozetiday iittayne wothoy iza bolla bayinda geesha dorisa mala gidida Kiristoosa boncho suuthankko. ²⁰ Izi erettiday hayssi alamezi medhetanape kase gidishin ha7i qass wursetha woden intes qoncides. ²¹ Intes ammanoyne inte hidotay Xoossan gidana mala Yesus Kiristoosa baggara he iza hayqope denthidi izas booncho immida Xoossan inte ammanettista. ²² Inte ammanizayta suure wozinape siiqana mala tumas azazetethan inte inte asatetha geeshidista. Hessa gishshi inte inte giddon issay issara lo7ethi siiqettite. ²³ Inte nam7antho yeelettiday medhinas minni diza dhayontta deyo Xoossa qaalán dhayontta zereththafe attin dhayiza zereththafe gidena. ²⁴ Geesha maxaafay giza mala “Asho mayday wurikka maata malakko, Iza bonchoyka wurikka wora ciisha malako, Maatayka meles, ciishayka qoqopettes. ²⁵ Goda qaalay gidiko medhinas eqqi dees” Intes sabakettida miishiracho qaalayka hessakko.

2

Deyo shuchune geesha dere

¹ Hessa gishshi iittateth wursi, baletho wursi, qoodhepe qommon hano, qaanateteth ayko qoommo zigiris intefe digite. ² Ha7i yelettida guutha nayti maath amotizayssa mala inteka atanas izan dicci dicci baanas geeshi gidida ayana timirtte laamotite. ³ Inte laamotanas bessizay Goday kiya gididayssa shaki erikokko. ⁴ Hessa

gishshi gede deyo shuchu gidida Yesusako shi-
iqite. He shuchay asay leqqi aggidayssa shin
Xoossa achchan qass doorettidayssane boncho
waagay dizaddekko. ⁵ Inte gede Goda Yesusako
shiiqanayka deyo shucha mala Xiillo ayana duus-
saso gidana mala oothetista. Hessaththoka inte
Yesus Kiristoosa baggara ufayssiza ayana yarsho
Xoossas shiishanas geesha qeeseta gidandista.
⁶ Geesha maxaafan “Heko dooretida boncho
gidida keethas kuriqunthan uttiza shuchu tani
Xiyonen woththana. Izan ammanizadey yee-
latena” giza qaalay xaafeti uttides. ⁷ Hessa
gishshi intes ammanizaytas he shuchay boncho
shuchukko shin hinko izan ammanontaytas qass
“Shuchan keexxiza keeththa hiillati leqqi wora
yegidayss izi keeththa kurqunthas hu7e gidides”
⁸ Qasseka “Heko ase dhupiza shuchay hayssich!
asa dhuphi kundisiza zaala shuchay hayssakko”
gess. Istti qaala ammanontta ixxida gishshi
dhuphetettes. kaseka istti hessas dizaytakko.
⁹ Inte qass dhumape gede daro malalsiza iza
po7oko xeeygida Xoossa malalsiza oothoza awa-
janas dooretida yeleteth, Kawo qeeseta Xoossi
intena bees histida inte dumma derekko. ¹⁰ Inte
kase Xoossa dere gidekista shin ha7i gidikko
inte Xoossa derekko. Inte kase intes Xooss qad-
hetontta derekko shin ha7i gidikko qadhetides.
Hose 2.23

Xoossa oothanchata

¹¹ Ta siiqoto! inte hayssa alameza bolla
imathene bete asi gidida gishshi shempora olet-
tiza asho amotethatape haakana mala ta intena
hadara gayss. ¹² Oone erizay “Intena istti iittaa

oothetes” giidi asay intena zigirikoka Xoossi nuna beyanas yiza gallas hanko dere asay inte oothoy lo7o gididayssa beyidi Xoossu galatana mala inte ittara diza wode inte amaley lo7o gido. ¹³ Inte Goda Yesusa gishshi giidi dere ayssizaytas azazetite. Kawoy qass wursofe bollara diza gishshi Kawosika azazetite. ¹⁴ Dere ayssizaytas azazetite. Istti iitta oothizayta qaxxayanassine lo7o oothizadayta galatanas Kawope kiittetzaytakko. ¹⁵ Inte lo7o oothon hanko eray bayinda eyatethan hasa7izayta co7u histana mala hessika Xoossa shenekko. ¹⁶ Inte Xoossas oothiza asata mala gididi hirgay bayinda deyte attin inte inte shene mala diza duussa iittatetha kammiza mishe histopite. ¹⁷ Ase wursika bonchite. Ammanizayta siiqite. Xoossas babbite. Kawo bonchite.

Kiristoosa waayetetha lemuso

¹⁸ Inteno Asas oothi aqqizayto! intena oothisiza godatas bonchon azazetite. Inte azazistanay lo7otasine ashikistas xalala gidontta hanko iittatassarakko. ¹⁹ Asi galatettizay coo mela qohetishe hessika Xoossa gishshi giidi danda7ikokko. ²⁰ Inte iitta oothida gishshi qaxayettishe danda7iko intes aaza galatay deyanee? Inte lo7o oothidi waaye ekkishe danda7iko inte Xoossafe galata ekkandista. ²¹ Inte xeeyettidayka hessaskko. Inte iza lemuso kaallana mala Kiristoosay inte gishshi waaye ekkidi intes lemuso gidides. ²² Izi aykko nagarakka oothibeyna. Iza duunan geney beettibeyna. ²³ Asay iza cayshin izi zaari cayibeyna. Waayetishe bena tumu piridiza Godas hadara aathi immides attin

halo kessana manddibeyna. ²⁴ Nuni nagarape shaakettidi xiillotethan daana mala izi berka ba ashon nu nagara masiqqale bolla tookides. Inte iza madunthan paxidista. ²⁵ Inte dhayida dorisata mala coo mela tuuyru gidistako shin ha7i qass inte shempo heemmizayssakone naa-gizayssako simmidista.

3

Azina gishshine machi gishshi

¹ Hessaththoka macheto! inte inte azinatas azazetite. Hessatho issi issi azinati Xoossa qaala ammanonttayta gidikkoka coo mela ba machcheta lo7etethan xalala simmontta agetena. ² Istti simmana danda7izay inte geeshatethane inte ase bonchiza duusu dizayssa beydikko. ³ Inte lo7etethi coo mela hu7e dathanine worqan gexxetethan, al7o mayo mayon, coo mela ayfen beettiza geexen gidopo. ⁴ Inte lo7oy Xoossa sinthan wagara diza keehi bonchetidazine dhayontta gexxen, ashiketethan, addatethanine ayanan gexxettida wozina garisan qoteti diza giddo wozina lo7eteth gido. ⁵ Beni wode ba ufayss Xoossan oothida geesha macashati gexxettiday hayssa malankko. Istti ba azinatas azazettida. ⁶ Istti azazettidaykka Saaray Abirame “Ta godo!” gaada azazettidayssa malakko. Inteka lo7o miishi oothikone issi iitta miishey intena daganthontta aggiko inte Saara naytakko. ⁷ Azinato! inte inte machchetara akekan issife deyte. Istti intefe daburancha medheteth gidida gishshine qasseka Xoossi coo mela kiyatethan immiza deyo istti intenara issife

laatanayssa gishshi inte istta bonchite. Inte heyssatho oothiko inte woossa dhuphiza miishey deena.

lo7o oothiza gishshi waaye beyo

⁸ Hessafe hara baggara qass inte issay issara siqon diite. Hara ura bolla gakkiza meto inte meto mala xeellite. Inte inte garisan ishannta mala siiqettite. Ashikistane kiyata gidite. ⁹ Anjjite attin isttas iitta cashes, cashshe zaaropite. Inte xeeygetiday hessaththo oothid anjjo laatanaskko. ¹⁰ Geesha maxaafay giza mala “Deyon daana koyzayine lo7o gallasata beyanas koyiza uray ba duunape iitta hasa7ontta malane ba meterishatika gene hasa7ontta mala naageto. ¹¹ Iitta yoope hakkone lo7o ootho; saroteth koyone kaallo. ¹² Goda ayfeti xiillota bagga xeelletes. Iza haythetika istta woossa siyanas doya deetes. Hinko iitta oothizayta qass Goday ba hanqo ayfeso bessana” ¹³ Inte lo7o oothanas miinetiko inte bolla iitta miishe gaathanay oonee? ¹⁴ Inte lo7o oothida gishshi waaye beykoka inte anjjo ekkana. Asay inte bolla iitta oothanas mandetizayssas babbofitene daro qopofite. ¹⁵ Goda Kiristoosa inte wozinan bonchitene iza inte deynos Goda histtite. Intes diza ufayssa gishshi intena oychizaytas wurisos malthe immanas wurso wode giigeti uttite. ¹⁶ Inte isttas immana malthey qass ashiketethanine bonchon gido. Inte Kiristoosayta gidida gishshi intes diza lo7o amaleza gishshi iitta hasa7iza asay ba iitta hasa7an yeellatana mala intes lo7o qopay deyo. ¹⁷ Xoossa shene gidiko inte iitta ootho oothidi

waayetanyassyafe lo7o ootho oothidi waayetiko lo7okko. ¹⁸ Kiristoosayka nuna Xoossako shiishanas izi ba hu7es xiillokko shin hanko xiillo gidontta nu nagara gishshi nam7anthettonnta mala issi to waayettidi hayqides. Izi ashon hayqides shin ayanan qass paxides. ¹⁹ Hessa he ayanan qasho keeththan diza shempotako biidi isttas miishiracho qaala yootides. ²⁰ Heyti heen woyne keeththan diza shempoti kase Nohe wode markabezi ootheti giigishin istti simmana mala Xoossi danda7an naagishin nuni nessi azazetokko gidaytakko. He markabezan gellin haatheyy istta ashidayta qooday ospun gidida guuthata asata xalalakko. ²¹ Hessi he haathezi ha7i qass inte izan attiza xinqatte lemusokko. Hayssi xinqatteyy qita bolla geeyanas meccetethi gidontta geesha qopa ekanas Xoossako shiishiza woosakko. Izi intena ashanayka Yesus Kiristoosa dentha baggarakko. ²² Izi pude salo biidi ha7i Xoossa achchan dees. kiitanchatine godatethi isttas dizayti wolqamataka izas haarettida.

4

Geeshatethan duus

¹ Kiristoosay ba ashon waaye ekkida gishshi inteka ola olettiza miishe gixxidade asa mala hayssa ha qofan minnidi giigettite. Be ashon waaye beyida uray nagara ootho aggides. ² Hessafe guye ba diza wode wurson izi daanay iitta asho amotethi oothon gidontta dishe Xoossa shene polonkko. ³ Hinko dere asati oothizayssa mala inte coo mela yeda duussan asho amon, mathon, wogape ogey bayinda kaassan,

wogape aathi uyidi durusanine harassiza eeqa goynon kase inte athida wodezi intes gidana. ⁴Ha7i qass inte ha yoozan isttara wogay bayinda qixxi qixxontta gishshi istti malaletetesine intena cayettes. ⁵Gido attin hayqidaytta bollane paxxa dizayta bolla pirdanas giigi uttidayssas istti malthe immana. ⁶Hayqidaytassara miishiracho qaalay yootetiday hessa gishikko. Hessaththoka ay asa bollaka piridiza mala istta asho bolla piridana. Istta shempoy qass Xooss diza mala deyon deyana.

Xooss imotata wogara go7eteth

⁷Hessa gishshi wode wursethi mattides. Inte minni woossanas danda7ana mala wogara di-itene wopu gida qofay intes deyo. ⁸Siiqoy daro nagara kammiza gishshi harape bollara inte inte garisan lo7ethi siiqettite. ⁹Zuzunthi bayinda issay issa imathatethi mooki ekkite. ¹⁰Duma duma gidida Xoossa kiyatetha imotata ammanetethan ayson intefe issi issi uray bees imettida Xoossa kiyatetha imotan hara ura maado. ¹¹Tamarisizadey Xoossa qaala tamarisiza mala tamariso. Hagazizadey Xoossi izas immiza wolqan hagazo. Hessa malan Xooss Yesus Kiristoosa baggara haniza wurson galattistana. Bonchoyne godateth medhinape medhina gakkanaas izas gido. Amin7i.

Meto danda7o

¹²Ta siiqoto! inte tama mala paaciza meto giddon gelliza wode hessa malay kase bayinda

ooratha miishey gakiidazi intes milatin malalettopite. ¹³ Hessafe bollara Kiristoosa bonchoy qoncciza wode inte keehi ufa7istana mala inte izara iza waayeza ekkizayta gidida mala ufa7etite. ¹⁴ Inte Kiristoosa suntha gishshi cayettiko boncho ayanay hessika Xoossa ayanay inte bolla shempiza gishshi ufa7ettite. ¹⁵ Intefe oona bollaka metoy gakiko he uray shempo wodhida asa mala, kayso mala, iitta oothida asa mala, asa yoo giddo coo woxxi gelidada mala gidopo. ¹⁶ Izi ammanizade gidida gishshi iza bolla gakiza metoy diiko qass Kiristoosa sunthan izi xoossu galato attin yeellatopo. ¹⁷ Piriday doomistanas wodey matides. He piriday doomistanay koyro Xoossa asa bollakko. Histtin piriday nunan doommiko Xoossa mishiracho qaalas azazetonnta ixxida asa wursethi aazi gidanee? ¹⁸ Geesha maxaafay giza mala “xiilloyka waaydi attanas gidiko, hanko Xoossas goynota asayine nagaran-chati waanandetoo?” ¹⁹ Hessa gishshi Xoossa shene mala waayetiza asati benatetha wurs ammanetida bena medhidayssas hadara immidi lo7o ootho oothontta aggo fetto.

5

Xoossa asa ayssanas immetida woga

¹ Hessa gishshi taka ittara issife woossa keethas cimane kiristoosa waayezas marka gidida tani qasseka burope qonccana bonchoza gishettanas diza tani intenara diza woossa keeththa cimata zorays. ² Intes hadara immetida Xoossa wude naagite. He iza wudeza wolqara gidontta

Xoossi koyiza ogera dosara heemmitte. Miishes yiqetethan gidontta haggazanas wozinape koshan gido. ³ Hesathoka inte hallafetetha garisan dizayta yeedhi haaron gidonta wudezas loo7o emuuso beson gido. ⁴ Inte hessaththo oothikko hanikko wanna heemmizayss qooncciza wode inte mooretontta boncho akilile ekkanaayysako. ⁵ Hessaththoka inteno yeelagato! inte cimmatas azazetite. Inte wurikka ashiketethi afila mala maydi issay issas oothite. “Xooss otorizayta ixses. Ashikkistass qasse ba kiyatethi immes” geeteti kasse geesha maxaafan xaafetides. ⁶ Hessa gishshi Xooss ba woden dhoqu hisitana mala minno Xoossa kuushepe garssara intena ziqq histite. ⁷ Izi intes qopiza gishshi intena metiza qofa wurs iza bolla yeggite. ⁸ Wogara deyte! beegite! inte morke Daabulosay bess mittana miishe koyshe xaagiza gaamo mala inte yuushon gaarmmames. ⁹ Alame kuumethan diza inte ishathi hessa mala meto ekkana dizayssa inte eridi amanon minni eqqidi izara eqetite. ¹⁰ Inte guutha wodes waayetidayssafe guye intena Kiristosa baggara gede medhina bonchos xeeygida kiyatethi wursos Goday izi berka intena gakkida waayezape ashshana, maadanane minthethana qasseka dazigisana. ¹¹ Bonchoyne wolqay medhinape medhina gakkanaas izas gido. Amin7i.

wursetha saroka

¹² Tani iza ammanetida ishakko ga qopizza Silase baggara hayssa kiittaza qanxxara intes xaafadis. Ta hessa xaafiday intena zooranasine

hayssi tumu Xoossa kiyatethi gididaysa intes qonncissanas gaadakko. Hessa gishshi inte hayssan Xoossa kiyatethan miinni eqqite. ¹³ Inte mala dooretidara Babiloonen diza michcho gidida woossa keethaya intes saroka shiishawusu. Ta na Marqosayka intena sarokes. ¹⁴ Ammano siiqotethan inte issay issa yeeri ekkidi saroketite. Intes kiristoosaytas wursos saroy gido.

Gamo Geesha Maxxafa New Testament
The New Testament in the Gamo language of
Ethiopia: Gamo Geesha Maxxafa New Testament

copyright © 2017 The Word for the World International

Language: Gamotso

Contributor: The Word for the World Ethiopia

Gamo Geesha Maxxafa New Testament

The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 9 Apr 2023

67a804de-b81d-5cd7-ab9c-f723c8f46f78